

**AQUEDUC**

**L'état des chaudières à la station de pompes du bas niveau.**

(DOCUMENTS.)

A la Cité de Montréal.

La Commission de l'Aqueduc a l'honneur de faire rapport:

Qu'à une assemblée spéciale de votre Commission, tenue ce jour, et convoquée dans le but de prendre en considération le rapport du surintendant sur la condition des chaudières, à la station de pompes du bas niveau, votre Commission a pris communication du rapport ci-joint du surintendant, dans lequel ce dernier proteste contre la fausse interprétation de son rapport au sujet de cette affaire:

Elle a aussi interrogé M. Champagne l'inspecteur des chaudières de la Cité, relativement à la condition desdites chaudières, et elle a appris que les chaudières sont actuellement dans un état parfaitement sûr. M. Champagne a aussi informé la Commission qu'une des chaudières à la fois pouvait être arrêtée afin de permettre de la nettoyer; mais qu'il faudrait, dans ce cas, faire faire par les autres chaudières le travail de celle dont le fonctionnement était interrompu, la capacité d'une chaudière pouvant être augmentée de 50% au-delà du chiffre fixé par l'inspecteur;

Votre Commission a aussi ordonné qu'un rapport collectif soit fait et signé par M. Janin, le surintendant M. LeSage, l'assistant, M. Kearney, le mécanicien en chef de la station du bas niveau, et M. Champagne, l'inspecteur des chaudières de la Cité sur la condition actuelle des chaudières à la station de pompes du bas niveau, lequel rapport est ci-annexé, et votre Commission a l'honneur de déposer le tout devant le Conseil pour sa gouverne et son information.

Respectueusement soumis,

J.-B. CLEARIHUE  
C. LEMAY,  
ED. CHAUSSE,  
J. BUMBRAY,  
F. SAUVAGEAU,  
J.-C.-E. LEVY.

CHAMBRE DE LA COMMISSION,  
HÔTEL DE VILLE,

Montréal, 15 août, 1904.

\* \* \*

Le rapport de M. Geo. Janin, surintendant de l'Aqueduc sur l'état des chaudières, daté du 9 août, a été publié dans *La Gazette Municipale* du 15 août, No 28, page 615.

\* \* \*

Le rapport de M. E.-O. Champagne, inspecteur des chaudières, adressé le 11 août à M. Péchevin Robertson, président de la Commission des Incendies et de l'Éclairage et portant sur l'examen fait par lui (M. Champagne) aux chaudières de la station du bas niveau, a été publié dans *La Gazette Municipale* du 15 août, No 28, page 616.

\* \* \*

Le rapport de M. Geo. Janin, daté du 15 août, protestant contre les conclusions données à son rapport du 9 août par les compagnies d'assurances, a été publié dans *La Gazette Municipale* du 22 août No 29, page 647.

\* \* \*

Le rapport de M. E.-O. Champagne, daté du 17 août, adressé au Président et aux Membres de la Commission des Incendies et de l'Éclairage, et contenant l'opinion de M. Champagne sur l'état et le fonctionnement des machines et des chaudières de l'aqueduc de Montréal, a été publié dans *La Gazette Municipale* du 22 août, No 29, page 648.

\* \* \*

Des minutes de l'assemblée spéciale du Conseil Municipal du 17 août (*Gazette Municipale*, page 649), il appert que la résolution suivante a été adoptée:

**Résolu:** Que soit remis à la prochaine assemblée régulière du Conseil, pour en constituer le premier ordre du jour, l'examen des rapports maintenant devant ledit Conseil, et que

- (1) le surintendant de l'Aqueduc,
- (2) l'assistant-surintendant de l'Aqueduc,
- (3) le mécanicien de la station de pompes du bas niveau
- et (4) l'inspecteur des chaudières, soient priés de faire,

**AQUEDUCT.**

**Condition of the boilers at the low-level pumping station.**

(DOCUMENTS.)

To the City of Montreal.

The Water Committee respectfully report:

That at a special meeting of your Committee, held this day, called for the purpose of considering the question of the Superintendent's report on the condition of the boilers at the low level pumping station,

Your Committee received the accompanying report from the Superintendent in which he protests against the misconstruing of his report, respecting this matter.

They also questioned Mr. Champagne, the civic Boiler Inspector, in regard to the condition of the said boilers and were informed by him, that the boilers are at present in a perfectly safe condition. He also informed the Committee, that one boiler at a time could be shut down to be cleaned by forcing the others to make up for the one not in use, as a boiler's capacity may be increased up to 50% above its rating.

Your Committee also gave instructions that a joint report be made and signed by Mr. Janin, the superintendent, Mr. Lesage, the assistant, Mr. Kearney, the chief engineer, at the low level pumping station and Mr. Champagne, the City Boiler Inspector, on the present condition of the boilers at the low level pumping station, which report is herewith annexed.

The whole of which your Committee respectfully beg to place before the Council for its information and consideration.

Respectfully submitted,

J. B. CLEARIHUE,  
C. LEMAY,  
ED. CHAUSSE,  
J. BUMBRAY,  
F. SAUVAGEAU,  
J. C. E. LEVY.

COMMITTEE ROOM,  
CITY HALL,

Montreal, August 15th., 1904.

\* \* \*

The report of Mr. Geo. Janin, superintendent of the aqueduct upon the "condition of the boilers" dated the 9th of August, was published in the *Municipal Gazette* on the 15th of August No. 28, page 615.

\* \* \*

The report of Mr. E. O. Champagne, boiler inspector, addressed the 11th of August to Ald. Robertson, chairman of the Fire and Light Committee, and bearing upon the inspection made by him (Mr. Champagne) of the boilers at the low level station, was published in the *Municipal Gazette* of the 15th of August, No. 28, page 616.

\* \* \*

The report of Mr. Geo. Janin, dated the 15th of August, protesting against the conclusions drawn from his report of the 9th of August by insurance companies, was published in the *Municipal Gazette* of August 22nd., No. 29, page 647.

\* \* \*

The report of Mr. E. O. Champagne, dated the 17th of August, addressed to the chairman and members of the Fire and Light Committee, and containing the opinion of Mr. Champagne upon the condition and working of the machines and boilers of the Montreal Water Works, was published in the *Municipal Gazette* of the 22nd. of August, No. 29, page 648.

\* \* \*

It appears by the minutes of the special meeting of the City Council, held the 17th of August (*Municipal Gazette*, page 649), that the following resolution was adopted:

**Resolved:** That further consideration of the report now before Council be deferred until the next regular meeting of Council, to constitute the first order of the day, and that the Superintendent of the M. W. W., (2) Assistant-Superintendent of the M. W. W., (3) engineer of the low level pumping station and (4) boiler inspector be instructed to